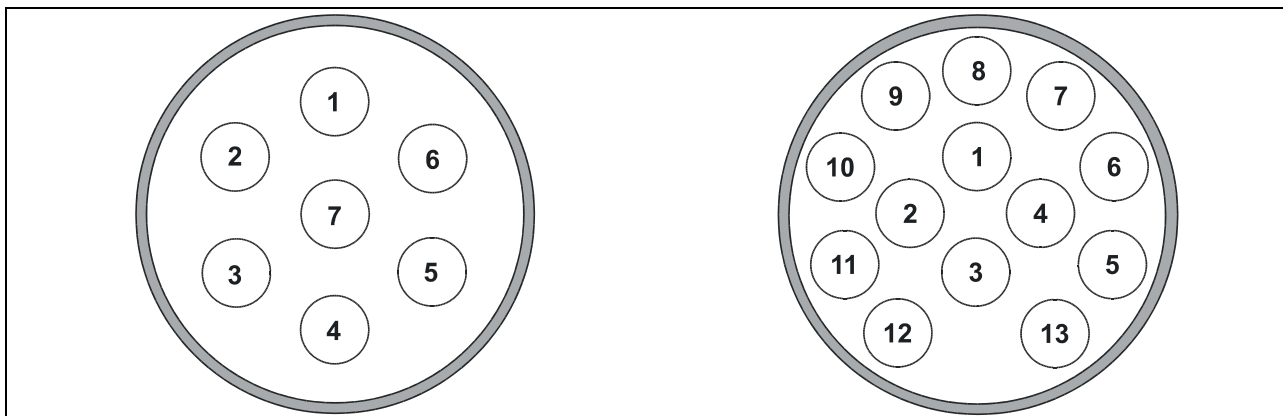


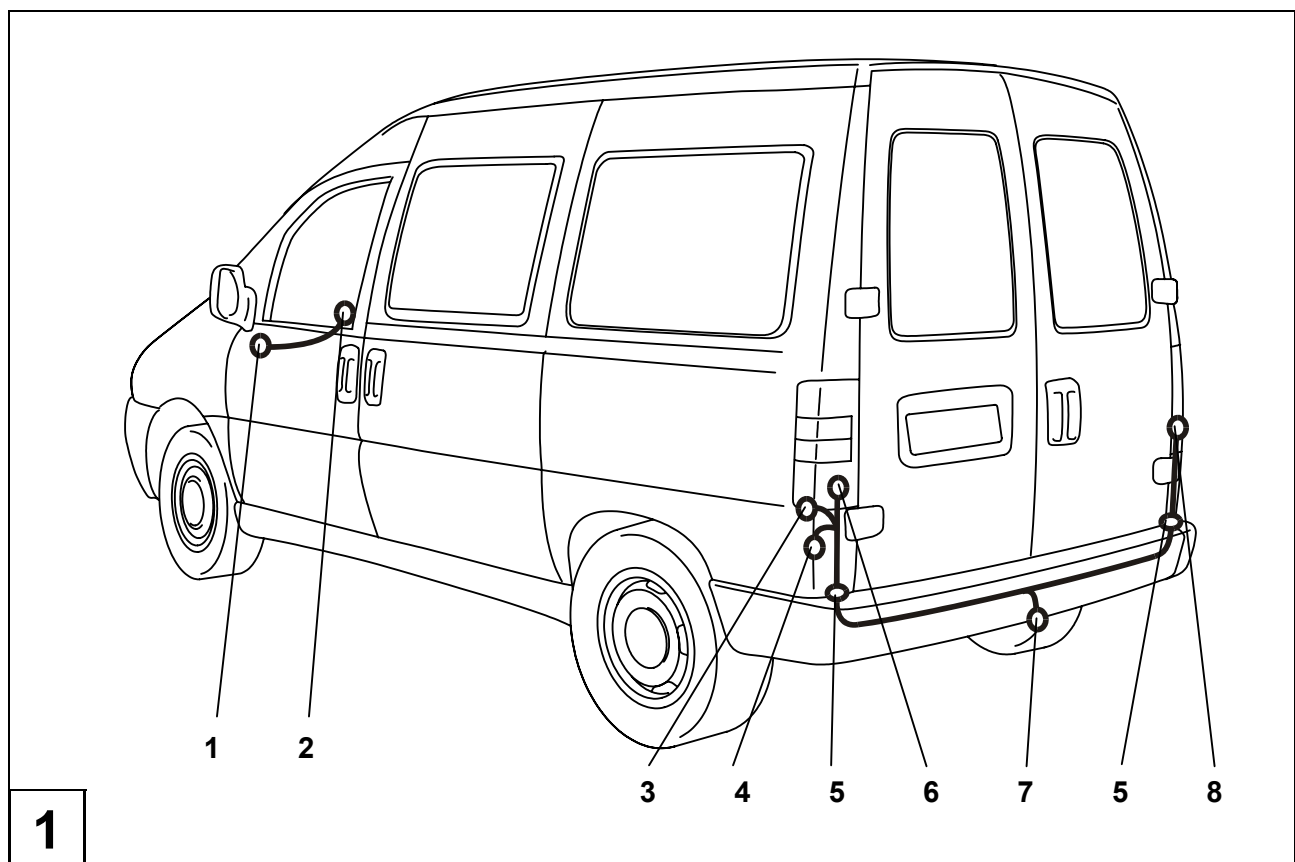
**D****Einbauanleitung:  
Elektroanlage für Anhängervorrichtung ..... 4****F****Instructions de montage :  
Installation électrique pour dispositif d'attelage..... 7****GB****Installation instructions:  
Electrical system for towing hitch..... 10****I****Istruzioni per l'installazione:  
Impianto elettrico per il gancio di traino ..... 13****NL****Inbouwinstructie:  
Elektrische installatie voor trekhaak ..... 16****CZ****Návod k montáži:  
Elektrické zařízení pro závěsné zařízení ..... 19**

- D Steckdosenbelegung    
 F Affectation de la prise de courant    
 GB Socket Pin Assignment  
I Occupazione presa    
 NL Aansluiting van het stopcontact    
 CZ Uspořádání zásuvky



DIN 11446		<span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">D</span>	<span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">F</span>	<span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">GB</span>	<span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">I</span>	<span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">NL</span>	<span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">CZ</span>
	1 (L)	gelb	jaune	yellow	giallo	geel	žlutá
	2 (54g)	blau	bleu	blue	blu	blauw	nomodrý
	2a	grau	gris	grey	grigio	grijs	šedá
	3 (31)	weiß 2,5	blanc 2,5	white 2,5	bianco 2,5	wit 2,5	bílá 2,5
	4 (R)	grün	vert	green	verde	groen	zelená
	5 (58-R)	braun	marron	brown	marrone	bruin	hnědá
	6 (54)	rot	rouge	red	rosso	rood	červená
	7 (58-L)	schwarz	noir	black	nero	zwart	černá
	8	schwarz/ rot	noir/roug e	black/ red	nero/ rosso	zwart/ rood	černo/ červená
	9	rot 2,5	rouge 2,5	red 2,5	rosso 2,5	rood 2,5	Červená 2,5
	10	--	--	--	--	--	--
	11	--	--	--	--	--	--
	12	--	--	--	--	--	--
	13	weiß 2,5	blanc 2,5	white 2,5	bianco 2,5	wit 2,5	bílá 2,5

Westfalia	Fiat	
306 155 300 107	46 216 132	Fiat Scudo, Peugeot Expert, Citroen Jumpy 05/97-
306 155 300 113	46 216 179	Fiat Scudo, Peugeot Expert, Citroen Jumpy 05/97-
306 155 300 113	--	Fiat Scudo, Peugeot Expert, Citroen Jumpy 05/97-



D

## **Einbauanleitung: Elektroanlage für Anhängervorrichtung**

### **Wichtige Hinweise**

Vor Arbeitsbeginn die Einbauanleitung lesen.

Der Elektroeinbausatz darf nur von qualifiziertem Fachpersonal eingebaut werden.



#### **Vorsicht – Batterie abklemmen!**

Beschädigung der KFZ-Elektronik, elektronisch gespeicherte Daten können verloren gehen.

Vor Arbeitsbeginn den Fehlerspeicher auslesen.

Ggf. ein Ruhestrom-Erhaltungsgerät verwenden.

Vor dem Bohren sicherstellen, dass sich keine Gegenstände, wie z.B. Leitungen, hinter den Verkleidungen befinden.

Blanke Karosseriestellen, wie z.B. gebohrte Löcher, entgraten und anschließend mit einem Rostschutzmittel versiegeln.

### **► Hinweis**

Bei der Montage auf folgende Punkte besonders achten:

- Leitungen dürfen weder eingeklemmt noch beschädigt sein.
- Alle Dichtungselemente ordnungsgemäß anbringen.
- Die Steckdosendichtung muss auf dem Isolierschlauch positioniert werden und nicht auf den Einzeladern.
- Leitungen so verlegen, dass diese weder am Fahrzeug scheuern noch abknicken.
- Leitungen nicht in unmittelbarer Nähe der Abgasanlage verlegen.

Bei Anhängerbetrieb wird die Nebelschlussleuchte des Zugfahrzeugs abgeschaltet. Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte muss diese nachgerüstet werden.

Die Kontrollleuchte blinkt nur bei angekuppeltem Anhänger.

Einmaliges Aufblinken ohne Anhänger ist zulässig.

Ein Steckdosenadapter darf nur im Anhängerbetrieb genutzt werden. Nach dem Anhängerbetrieb den Steckdosenadapter entfernen.

Die Prüfung der Anhängerfunktionen mit einem Anhänger oder einem Prüfgerät mit Belastungswiderständen durchführen.

Technische Änderungen vorbehalten!

## **Elektroeinbausatz einbauen**

1. Minusklemme der Batterie abklemmen.
2. Folgende Abdeckungen und Verkleidungen ggf. entfernen:
  - Im Kofferraum
    - Beide Rückleuchten ausbauen
    - Verkleidung des linken Gepäckfaches
    - Gummistopfen unter der rechten und linken Rückleuchte
  - Auf der linken Fahrzeugseite
    - Untere Verkleidung der Instrumententafel
3. Durchführungstülle fachgerecht in die Kabel-Durchführungen (Abb. 1/5) einsetzen.
4. Das Leitungsende des Leitungsstranges durch die Kabel-Durchführung (Abb. 1/5), ausgehend vom Kofferraum, nach außen zum Steckdosenhalteblech (Abb. 1/7) verlegen.

## **Steckdose montieren**

5. Steckdosendichtung aufziehen und den Leitungsstrang gemäß der *Steckdosenbelegung* am Steckdosengehäuse (Abb. 1/7) anschließen und die Gummidichtung an die Steckdose heranschieben.
6. Die Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Halteblech (Abb. 1/7) festschrauben.
7. Den Leitungsstrang mit Kabelbindern befestigen.

## **Rückleuchten anschließen**

8. Die Stecker von der rechten Rückleuchte (Abb. 1/8) abziehen und mit dem passenden Gegenstück des Leitungsstranges (gelb und schwarz) verbinden. Stecker muss einrasten. Den verbleibenden Stecker wieder an der Rückleuchte anbringen.
9. Die Stecker von der linken Rückleuchte (Abb. 1/6) abziehen und mit dem passenden Gegenstück des Leitungsstranges (rot und grün) verbinden. Stecker muss einrasten. Den verbleibenden Stecker wieder an der Rückleuchte anbringen.
10. Den Anschlusskontakt der roten Leitung (Dauerplus) in das Steckgehäuse 1-fach (Abb. 1/3) an der linken Rückleuchte stecken und verrasten.
11. Die weiße Leitung mit der Ringöse an dem fahrzeugseitigen Massepunkt (Abb. 1/4) anschließen, ggf. mit Blechschraube geeignete Verbindung herstellen.

### **Kontrollleuchte anschließen**

12. An geeigneter Stelle im Sichtbereich des Fahrers ein Loch mit  $\varnothing$  12 mm für die Kontrollleuchte bohren (Abb. 1/2) (z. B. freie Schalterblende).
13. Die Lampenfassung in die Bohrung einsetzen und mit dem Gegenring verrasten.
14. Die Flachsteckhülsen des 2-adrigen Leitungssatzes auf die Kontakte der Kontrollleuchte stecken.
15. Das verbleibende Leitungssatzende zur Zentralelektrik (Abb. 1/1) verlegen.
16. Das Steckhülsegehäuse 2-fach des Leitungssatzes in den dafür vorgesehenen freien Steckplatz des Blinkrelais stecken (Kontaktbezeichnung C2 und 31).
17. Das beiliegende Relais gegen das fahrzeugseitige Blinkrelais ersetzen.

### **Funktion prüfen**

18. Masse der Fahrzeugbatterie wieder anschließen.
19. Die Anhängerfunktionen mit einem geeigneten Prüfgerät (mit Belastungswiderständen) oder mit einem Anhänger prüfen.
20. Alle Leitungen mit Kabelbindern befestigen.
21. Alle ausgebauten Teile wieder einbauen.

F

## Instructions de montage : Installation électrique pour dispositif d'attelage

### Remarques importantes

Avant de commencer l'intervention, lire les instructions d'installation.

L'installation du module électronique ne doit être réalisée que par des techniciens qualifiés.



#### Attention – débrancher la batterie !

Endommagement de l'électronique du véhicule, les données enregistrées électroniquement peuvent être perdues.

Extraire la mémoire des erreurs avant de commencer l'intervention.

Le cas échéant, utiliser un dispositif de maintien de courant permanent.

Avant de commencer à percer, s'assurer que rien ne se trouve derrière le revêtement, comme des fils par exemple.

Ebarber les endroits de la carrosserie qui sont polis, comme par exemple les trous alésés, puis appliquer de l'antirouille.

### ► Remarque

Observer avec attention les points suivants lors du montage :

- Les fils ne doivent pas être endommagés ou pincés.
- Installer tous les joints dans l'ordre établi.
- Le joint de la prise de courant doit être placé sur la gaine isolante et non sur un conducteur unique.
- Disposer les fils de façon à ce qu'ils ne puissent pas frotter sur le véhicule ou se rompre.
- Ne pas placer les fils à proximité immédiate du système d'échappement.

Lors de l'utilisation de l'attelage, les feux anti-brouillard arrière du véhicule tractant sont mis à l'arrêt. Pour les attelages sans feux anti-brouillard arrière, il faut en installer.

Les voyants de contrôle ne clignotent que lorsqu'un attelage est relié.

Un clignotement unique est possible sans attelage.

Un adaptateur de prise femelle ne doit être utilisé que pour le fonctionnement de l'attelage. Retirer cet adaptateur une fois que l'attelage n'est plus utilisé.

Tester le fonctionnement de l'attelage avec un attelage ou un dispositif de contrôle avec une résistance fixe.

Sous réserve de modifications techniques !

## Installation du module électronique

1. Débrancher la borne négative de la batterie.
2. Le cas échéant, retirer les revêtements et garnitures suivants :
  - Dans le coffre
    - Démontez les deux feux arrière
    - L'habillage de la partie gauche du coffre
    - Les bouchons en caoutchouc sous les feux arrière droit et gauche
  - Sur le côté gauche du véhicule
    - Revêtement inférieur du tableau de bord
3. Insérer correctement la douille passe-câble dans les passages du câble (Fig. 1/5).
4. Faire passer l'extrémité du fil du conducteur de fils via le passage du câble (Fig. 1/5), en partant du coffre à bagages vers l'extérieur, jusqu'à la tôle de retenue de la prise (Fig. 1/7).

## Montage de la prise

5. Remonter le joint de la prise de courant et connecter le conducteur de fils dans le bâti de la prise (Fig. 1/7) comme indiqué au paragraphe *Affectation de la prise de courant* et faire glisser vers le bas le joint en caoutchouc sur la prise.
6. Fixer la prise sur la plaque de retenue (Fig. 1/7) avec les vis et écrous fournis.
7. Fixer tous les conducteurs de fils avec des attaches-câbles.

## Brancher les feux arrière

8. Retirer la fiche du feu arrière droit (Fig. 1/8) et la brancher sur la fiche adaptée du conducteur de fils (jaune et noir). La fiche doit s'insérer. Rebrancher sur le feu arrière la fiche restante.
9. Retirer la fiche du feu arrière gauche (Fig. 1/6) et la brancher sur la fiche adaptée du conducteur de fils (rouge et vert). La fiche doit s'insérer. Rebrancher sur le feu arrière la fiche restante.
10. Placer et insérer le contact de connexion du fil rouge (plus permanent) dans le boîtier de connexion à un élément (Fig. 1/3) sur le feu arrière gauche.
11. Raccorder le fil blanc avec des anneaux sur le point matériel du côté du véhicule (Fig. 1/4), le cas échéant établir une connexion adaptée avec la vis à tôle.



### **Relier les lampes témoin**

12. Percer un trou de 12 mm de diamètre pour la lampe témoin à un endroit adéquat que le conducteur peut observer (Fig. 1/2) (par exemple sur un emplacement de commande libre).
13. Mettre la douille de lampe dans le trou et l'insérer avec le joint.
14. Relier les fiches plates de l'ensemble de fils à 2 conducteurs sur les contacts de la lampe témoin.
15. Relier l'extrémité de l'ensemble de fils restant au système électrique central (Fig. 1/1).
16. Insérer le boîtier des fiches plates à 2 éléments de l'ensemble de fils dans l'emplacement du relais clignotant prévu à cet effet (désignation du contact C2 et 31).
17. Remplacer le relais présent par le relais clignotant côté véhicule.

### **Vérifier le fonctionnement**

18. Reconnecter la masse de la batterie du véhicule.
19. Vérifier le fonctionnement de l'attelage avec un dispositif de contrôle adéquat (avec résistance fixe) ou avec un attelage.
20. Fixer tous les fils avec des attaches-câbles.
21. Remonter toutes les pièces qui ont été démontées.



## **Installation instructions:**

### **Electrical system for towing hitch**

#### **Important notes**

Read the installation manual prior to starting work.

The electrical kit should only be installed by qualified personnel.



#### **Caution – Disconnect the battery!**

Danger of damage to the vehicle's electronic system. Data which are stored electronically may get lost.

Read out the fault storage prior to starting work.

Use a closed-circuit current conservation unit if necessary.

Make sure prior to drilling that no objects such as cables, for example, are located behind the covers.

Deburr any bare body parts, like bore holes, and seal them with the help of some rust inhibitor.

#### **Note**

During installation special attention has to be paid to the following points:

- Cables must not be pinched or damaged.
- All sealing elements have to be installed properly.
- The socket gasket has to be positioned on the insulating sleeve and not on the individual wires.
- Lay the cables such that they do not rub on the vehicle and are not bent.
- Do not lay any cables near the exhaust system.

When a trailer is used, the rear fog lamp of the traction vehicle is deactivated. In the case of trailers without rear fog lamp, a rear fog lamp has to be retrofitted.

The indicator light flashes only when the trailer is hitched up.

Flashing once without trailer is allowed.

A socket adapter may only be used in conjunction with a trailer. When the trailer is no longer used, remove the socket adapter.

Correct trailer operation has to be checked using a trailer or a test instrument with load resistors.

Subject to technical alterations!

## **Installing the electrical kit**

1. Disconnect the negative battery terminal.
2. If necessary, remove the following coverings and panels:
  - In the luggage trunk
    - Remove both tail lights.
    - Covering of the left-hand luggage compartment
    - Rubber plug beneath of the right and left tail light
  - On the left-hand side of the vehicle
    - Lower dashboard covering
3. Insert the rubber grommet properly into the cable leadthroughs (Fig. 1/5).
4. Starting in the luggage trunk, lead the cable end of the cable harness through the cable leadthrough (Fig. 1/5) to the outside to the socket holder plate (Fig. 1/7).

## **Installing the socket**

5. Fit the socket gasket and connect the cable harness to the socket housing in accordance with the *pin assignment plan* (Fig. 1/7) and push the rubber grommet against the socket.
6. Screw the socket onto the holding plate (Fig. 1/7) using the supplied screws and nuts.
7. Secure the cable harness using cable ties.

## **Connecting the tail lights**

8. Unplug the plugs of the right tail light (Fig. 1/8) and connect them to their counterparts on the cable harness (yellow and black). Make sure that the plug locks firmly into place. Plug the residual plug back into the tail light.
9. Unplug the plugs of the left tail light (Fig. 1/6) and connect them to their counterparts on the cable harness (red and green). Make sure that the plug locks firmly into place. Plug the residual plug back into the tail light.
10. Plug the contact of the red line (constant plus) into the single plug housing (Fig. 1/3) on the left tail light and lock it.
11. Connect the white wire with the eyelet to the vehicle's ground point (Fig. 1/4). If necessary, set up a suitable connection using a sheet metal screw.

### **Connecting the indicator light**

12. Bore a  $\varnothing$  12 mm hole for the indicator light at a suitable point in the driver's visual range (Fig. 1/2) (e.g. unused switch blind cover)
13. Insert the lamp socket into the bore and lock it with the mating ring.
14. Connect the quick-connect receptacles of the 2-wire cable harness to the indicator light contacts.
15. Lay the remaining end of the cable harness to the central fuse, relay and terminal box (Fig. 1/1).
16. Plug the double receptacle housing of the cable harness into the free position of the direction indicator relay provided for it (contact designation C2 and 31).
17. Replace the direction indicator relay provided on the vehicle by the enclosed relay.

### **Checking correct operation**

18. Reconnect the ground of the vehicle's battery.
19. Check the trailer function with the help of a suitable test instrument (with load resistors) or with the help of a trailer.
20. Secure all cables using cable ties.
21. Refit any parts removed for installation.



## Istruzioni per l'installazione: Impianto elettrico per il gancio di traino

### Note importanti

Prima di iniziare i lavori, leggere le istruzioni di montaggio.  
Il kit elettrico deve essere montato solo da personale qualificato.



#### **Attenzione – Staccare la batteria!**

Danni all'elettronica del veicolo, i dati memorizzati possono essere persi.

Prima di iniziare consultare la memoria degli errori.

Se necessario, utilizzare un apparecchio di mantenimento della corrente di riposo.

Prima di forare assicurarsi che dietro al rivestimento non ci siano oggetti, come per es. cablaggi.  
Togliere dai punti di carrozzeria nudi, come per es. dai bordi dei fori la bava e proteggerli con dell'antiruggine.

#### ► **Nota**

Durante il montaggio prestare molta attenzione a quanto segue:

- I cavi non devono essere bloccati o danneggiati.
- Posizionare tutte le guarnizioni a regola d'arte.
- La guarnizione della presa deve essere posizionata sulla guaina isolante e non sui singoli fili.
- Posare i cablaggi in modo tale, che non sfreghino contro il veicolo e non risultino piegati.
- Non posare i cablaggi nelle immediate vicinanze dell'impianto gas di scarico.

In caso di funzionamento con rimorchio viene spenta la luce retronebbia del veicolo. In caso di rimorchi non corredati di luce retronebbia, questa dovrà essere prevista.

La lampada di controllo lampeggia solo con rimorchio accoppiato.

Senza rimorchio è consentito un unico lampeggio.

La presa adattatore può essere impiegata solo in presenza del rimorchio. Staccando il rimorchio togliere anche la presa adattatore.

Verificare le funzioni con il rimorchio stesso oppure un dispositivo di misurazione con resistenze di carico.

Con riserva di modifiche tecniche!

## Montaggio kit elettrico

1. Staccare il morsetto negativo dalla batteria.
2. Togliere eventualmente le seguenti coperture e rivestimenti:
  - Nel bagagliaio
    - Smontare entrambi i fanali posteriori
    - Rivestimento del vano bagagli sinistro
    - Tappo di gomma sotto i fanali posteriori destro e sinistro
  - Sul lato sinistro del veicolo
    - Rivestimento inferiore della plancia portastrumenti
3. Applicare correttamente il passante nei passaggi dei cavi (fig. 1/5).
4. Infilare il terminale attraverso il foro di passaggio (fig. 1/5), partendo dal bagagliaio, verso l'esterno fino alla lamiera portapresa (fig. 1/7).

## Montaggio della presa

5. Inserire la guarnizione della presa e collegare il fascio di cavi come da *schema occupazione presa* (fig. 1/7) ed avvicinare la guarnizione di gomma alla presa.
6. Fissare la presa al supporto (fig. 1/7) mediante le viti ed i dadi forniti in dotazione.
7. Fissare il fascio di cavi con fascette stringicavo.

## Collegamento dei fanali posteriori

8. Togliere le spine dal fanale posteriore destro (fig. 1/8) e collegarla alla relativa controparte adatta del fascio di cavi (giallo e nero). La spina deve innestarsi correttamente. Riapplicare lo spinotto rimanente sul fanale posteriore.
9. Togliere le spine dal fanale posteriore sinistro (fig. 1/6) e collegarla alla relativa controparte adatta del fascio di cavi (rosso e verde). La spina deve innestarsi correttamente. Riapplicare lo spinotto rimanente sul fanale posteriore.
10. Inserire e bloccare il contatto del conduttore rosso (positivo permanente) nel corpo della spina ad 1 conduttore (fig. 1/3) sul fanale posteriore destro.
11. Collegare il conduttore bianco alla massa del veicolo (fig. 1/4) con l'occhiello; eventualmente realizzare un collegamento adatto con una vite per lamiera.

### **Collegamento della lampada di controllo**

12. Su un punto adatto in vista del conducente realizzare un foro  $\varnothing$  12 mm per la lampada di controllo (fig. 1/2) (ad esempio su un punto libero della plancia portastrumenti).
13. Inserire il portalampada nel foro e bloccare con il controanello.
14. Applicare gli spinotti piatti del cavo a 2 conduttori sui contatti della lampada di controllo.
15. Posare l'altro terminale del fascio di cavi fino all'impianto elettrico centralizzato (fig. 1/1).
16. Inserire il corpo della spina a 2 conduttori del fascio di cavi nel morsetto previsto sul relè dei lampeggiatori (contatti C2 e 31).
17. Sostituire il relè dei lampeggianti con il relè fornito in dotazione.

### **Verifica del funzionamento**

18. Ricollegare la massa della batteria del veicolo.
19. Verificare il funzionamento del rimorchio mediante dispositivo idoneo (con resistenze di carico) o collegando il rimorchio stesso.
20. Fissare tutti i cavi con fascette stringicavo.
21. Rimontare tutte le parti smontate precedentemente.



## **Inbouw instructie:** **Elektrische installatie voor trekhaak**

### **Belangrijke opmerkingen**

Lees voor begin van de werkzaamheden de montagehandleiding door.

De elektrische montageset mag uitsluitend worden gemonteerd door gekwalificeerd personeel.



#### **Pas op – accu afklemmen!**

Beschadiging van de voertuigelektronica, elektronisch bewaarde gegevens kunnen verloren gaan.

Voor begin van de werkzaamheden foutgeheugen uitlezen.

Zo nodig een ruststroom-behoudgedeelte gebruiken.

Zorg voor het boren ervoor dat zich geen voorwerpen zoals b.v. leidingen achter de bekleding bevinden.

Blanke carrosserieonderdelen zoals boringen, moeten worden ontbraamd en aansluitend worden verzegeld met een roestbeschermend middel.

#### **► Pas op**

Let bij de montage vooral op de volgende punten:

- Leidingen mogen noch worden ingeklemd noch beschadigd.
- Alle dichtingselementen goed bevestigen.
- De stopcontactpakking moet op de isolatieslang worden gepositioneerd en niet op de enkelvoudige aders.
- Leidingen zo leggen dat deze noch aan het voertuig wrijven noch knikken.
- Leidingen niet in de directe nabijheid van de uitlaatinstallatie leggen.

Bij rijden met een aanhanger wordt de mistachterlamp van het trekvoertuig uitgeschakeld. Bij aanhangers zonder mistachterlamp moet deze achteraf worden geïnstalleerd.

De controlelamp knippert alleen bij aangekoppelde aanhanger.

Enmalig opflikkeren zonder aanhanger is niet toegestaan.

Een adapter voor de contactdoos mag uitsluitend worden gebruikt bij het rijden met aanhanger. In het vervolg dient de adapter te worden verwijderd.

Controleer de aanhangerfuncties door het aansluiten aan een aanhanger of m.b.v. een testapparaat met belastingsweerstand.

Technische wijzigingen voorbehouden!



## **Elektrische montageset inbouwen**

1. Minpool van de accu afklemmen.
2. De volgende afdekkingen en bekledingen indien nodig verwijderen:
  - In de kofferruimte
    - Beide achterlampen uitbouwen
    - Bekleding van de linker bagageruimte
    - Rubberkurken beneden de rechter en linker achterlamp
  - Aan de linkerkant van het voertuig
    - Onderste bekleding van het instrumentenpaneel
3. Doorvoerbuisje vakkundig in de kabeldoorvoeringen (afb. 1/5) plaatsen.
4. Het leidingseinde van de kabelbundel door de kabeldoorvoer leggen (afb. 1/5), uitgaand van de kofferruimte, naar buiten naar de stopcontact-bevestigingsplaat (afb. 1/7).

## **Montage van het stopcontact**

5. Pakking van het stopcontact plaatsen en de kabelbundel overeenkomstig het aansluitschema op het huis van het stopcontact (afb. 1/7) aansluiten en de rubberen pakking tegen het stopcontact aanschuiven.
6. Het stopcontact op de montageplaat (afb. 1/7) vastschroeven met de meegeleverde schroeven en moeren.
7. De kabelbundel met kabelbinders bevestigen.

## **Achterlampen aansluiten**

8. De stekkers van het rechter achterlicht (afb. 1/8) aftrekken en met het passende contradeel van de kabelbundel (geel en zwart) verbinden. Stekker moet inklikken. De resterende stekker weer monteren aan de achterlamp.
9. De stekker van het linker achterlicht (afb. 1/6) lostrekken en met het passende contradeel van de kabelbundel (rood en groen) verbinden. Stekker moet inklikken. De resterende stekker weer monteren aan de achterlamp.
10. Het aansluitcontact van de rode leiding (continu plus) met de steekbehuizing (1-voudig; afb. 1/3) van de linker achterlamp verbinden en laten ineensluiten.
11. De witte leiding met de aansluitoog aansluiten op het massapunt van het voertuig (afb. 1/4), zo nodig d.m.v. een plaatschroef een geschikte verbinding tot stand brengen.

### **Controlelamp aansluiten**

12. Op geschikte plaats in het zichtbereik van de bestuurder een gat met  $\varnothing$  12 mm boren voor de controlelamp (afb. 1/2) (b. v. vrije schakelaarkap).
13. De lampfitting in het gat plaatsen en met de tegenring vergrendelen.
14. De vlakke insteekbussen van de kabelset met 2 draden op de contacten van de controlelamp steken.
15. Het resterende kabelset-einde naar de centrale elektronica (afb. 1/1) leggen.
16. Het insteekbus-huis (2-voudig) van de kabelset in de hiervoor bedoelde vrije slot van het knipperrelais steken (contactbenaming C2 en 31).
17. Het meegeleverde relais door het knipperrelais van het voertuig vervangen.

### **Functie controleren**

18. Sluit de massa van de accu weer aan.
19. De aanhangerfuncties m.b.v. een geschikt testapparaat (met belastingsweerstand) of met een aanhanger controleren.
20. Alle leidingen met kabelbinders bevestigen.
21. Alle gedemonteerde onderdelen weer plaatsen.

CZ

## Návod k montáži: Elektrické zařízení pro závěsné zařízení

### Důležitá upozornění

Před začátkem práce si přečtěte návod k montáži.  
Elektrickou sadu smí instalovat pouze kvalifikovaný odborný personál.



#### **Pozor – odpojte akumulátor!**

Poškození elektroniky motorového vozidla, případná ztráta elektronicky do paměti uložených dat.

Před začátkem práce vyčtěte paměť poruch.

Eventuálně použijte přístroj na udržování klidového proudu.

Před vrtáním se ujistěte, že se za obložením nenachází žádné předměty jako např. vedení.  
Odstraňte otřepy z holých částí karosérie jako např. u vyvrtaných otvorů, a poté je natřete antikoročním prostředkem.

### ► Upozornění

Při montáži mějte na zřeteli především následující body:

- Vedení nesmí být uskřípnuta nebo poškozena.
- Instalujte řádně všechny těsnicí prvky.
- Těsnění zásuvky musí být umístěno na izolační hadici a ne na jednotlivých žilách.
- Vodiče instalujte tak, aby se nedřely o vozidlo nebo se nenalomily.
- Vodiče nevedte v bezprostřední blízkosti výfuku.

Při jízdě s přívěsem se vypne mlhové koncové světlo vozidla. U přívěsů bez koncového světla do mlhy, musíte toto světlo dodatečně instalovat.

Kontrolka bliká pouze pokud je připojen přívěs.

Jedno bliknutí bez přívěsu je přípustné.

Adaptér zásuvky se smí používat pouze při jízdě s přívěsem. Po ukončení jízdy s přívěsem, adaptér zásuvky odstraňte.

Funkce přívěsu kontrolujte přímo s přívěsem nebo pomocí kontrolního přístroje se zatěžovacími odpory.

Technické změny vyhrazeny!

## Instalace elektrické sady

1. Odpojte svorku negativního pólu akumulátoru.
2. Případně odstraňte následující kryty a obložení:
  - V zavazadlovém prostoru
    - Vymontujte obě koncová světla
    - Obložení levé zavazadlové přihrádky
    - Pryžovou zátku pod pravým a levým koncovým světlem
  - Na levé straně vozidla
    - dolní obložení přístrojové desky
3. Průchodky vsadte správně do otvorů pro kabely (obr. 1/5).
4. Konec vodiče vedoucího k zásuvce protáhněte otvorem pro kabel (obr. 1/ 5) směrem ze zavazadlového prostoru ven, k plechovému držáku zásuvky (obr. 1/7).

## Montáž zásuvky

5. Nasadte těsnění zásuvky, připojte svazek fázových vodičů podle *uspořádání* na krytu *zásuvky* (obr. 1/7), a přisuňte pryžové těsnění k zásuvce.
6. Pomocí přiložených šroubů a matic přišroubujte zásuvku pevně k plechovému držáku (obr. 1/7).
7. Svazek vodičů připevněte kabelovými svorkami.

## Připojení koncových světel

8. Odpojte konektory pravého zadního světla (obr. 1/8) a spojte je s příslušným protějškem svazku fázových vodičů (žlutým a černým). Zástrčka musí zaskočit. Zbývající konektor připojte opět ke koncovému světlu.
9. Odpojte konektory levého zadního světla (obr. 1/6) a spojte je s příslušným protějškem svazku fázových vodičů (červeným a zeleným). Zástrčka musí zaskočit. Zbývající konektor připojte opět ke koncovému světlu.
10. Kontakt přípoje červeného vodiče (trvalý kladný pól) vsadte do jednoduché zásuvky (obr. 1/3) levého koncového světla a zajistěte jej.
11. Bílé vedení s koncovým očkem připojte k uzemňovacímu bodu vozidla (obr. 1/4), popřípadě vytvořte pomocí šroubu do plechu vhodné spojení s kostrou vozidla.

## **Připojení kontrolky**

12. Na vhodném místě v zorném poli řidiče provrtejte otvor  $\varnothing$  12 mm pro kontrolku (obr. 1/2) (např. volná záslepka spínače).
13. Do otvoru vsadte objímku žárovky a zajistěte ji pojistným kroužkem.
14. Ploché nástrčky dvoužilové sady vodičů nastrčte na kontakty kontrolky.
15. Zbývající konec sady vodičů vedte k hlavnímu rozvodu elektrické energie (obr. 1/1).
16. Pouzdro dvojité nástrčky sady vodičů vsadte do pro něj určeného volného místa relé blikáče (kontakt s označením C2 a 31).
17. Relé ukazatele směru jízdy nahraďte přiloženým relé.

## **Kontrola funkce**

18. Ukostřete opět baterii vozidla.
19. Funkce přívěsu překontrolujte vhodným kontrolním přístrojem (se zatěžovacími odpory), nebo prostřednictvím přívěsu.
20. Všechna vedení připevněte kabelovými svorkami.
21. Všechny vymontované díly opět zamontujte.